

DANAS (Yugoslavia)

August 22, 2000

Prezentacija plesne radionice Valeri Grin

U traganju za korenima

Godišnji internacionalni seminar savremenog plesa, ERGstatus, čiji je autor Boris Cakširan, koreograf, reditelj i kostimograf, nastavljen je posle jednogodišnje pauze radionicom Valeri Grin iz Njujorka, koja je od 7. do 19. avgusta održala kurs Hokins tehnike, koja se smatra jednom od najstarijih u oblasti modernog plesnog izraza.

Grinova je trebalo da bude gost ovog seminara u aprilu 1999. godine, posle uspešnog edukativnog rada sa preko 50 naših mladih igračica i igrača Uri Igvia iz Izraela, Jaceka Luminskog iz Poljske, Amira Koblena iz Izraela i Kristine Brunel iz Nemačke. Bombardovanje naše zemlje je sprečilo ovu mladu, ambicioznu i veoma gracioznu igračicu i koreografa da u dogovorenom terminu održi svoju radionicu, što je učinila sada zahvaljujući razumevanju Jevrejske opštine u Beogradu, koja je ustupila ERGstatus svoje prostorije. Posle dvonedeljnog rada Grinova je upoznala veliki

broj znatizeljne, uglavnom, mlade publike, sa rezultatima svoga pedagoškog rada i sa odlomcima svoje nove koreografije u nastajanju, zasnovane na našim muzičkim i igračkim motivi-

nike, koja poseduje smirenost i izražajnost, eleganciju i misaonost. U svojoj suštini pokreti ove igračke tehnike imaju neku vrstu melodičnosti, tako da je utisak da bi se na osnovu tih plesnih linija mogla komponovati veoma zanimljiva muzička partitua.

U drugom delu večeri Valeri Grin je odigrala smireni sloj inspirisan našim tradicionalnim običajem da dobrodošlicu gostu ukazujemo uz hleb, so i vino. Usledila je grupna igra, na kojoj u koreografskom pogledu treba još dosta raditi da bi odrazila naše podneblje i naravi, a Valeri Grin što adekvatnije prikazala američkoj publici običaje svojih predaka. Sve učesnice seminara su veoma



ma. Jer, Valeri Grin je poreklom Srпкиnja i do svojih korena veoma drži.

U prvom delu večeri u velikoj sali Jevrejske opštine prikazan je najpre video-zapis, koji je prisutne podsetio na dosadašnje radionice ERGstatusa, a zatim je Grinova sa svojih jedanaest studentkinja izvela vežbe Hokins teh-

predano sledile autorkine zamisli, koje je pratila znalački odabrana izvorna narodna muzika i to uglavnom stare, gotovo zaboravljene čudesne osećajne narodne pesme, koje je za ovu priliku znalački priredio stalni saradnik ERGstatusa kompozitor Vedran Vučić. *Milica Zajcev*

(Review Translation)

Dance Workshop presentation by Valerie Green

IN SEARCH OF ONE'S ROOTS

August 22, 2000

Yearly international seminar of modern dance EGSTATUS was created by choreographer, producer, costume designer, Boris Cakširan. The workshop of Valerie Green from New York was postponed for one year. Green was going to be a guest of this seminar in April of 1999, but was unable to come because of the bombing of Yugoslavia. Miss Green was originally contracted to stay for a month, came for a short time of two weeks thanks to the Jewish Community Center for donating their space. On August 7-19th Valerie taught a course in the Erick Hawkins technique, which is very graceful and elegant. The expressive movement of this technique is melodic, and composes interesting lines in space. Demonstrated without the use of music, one can imagine the possibilities of the use of music to be endless. The second part of the evening Valerie Green, presented a thoughtful dance inspired by our tradition. She greeted the guests with bread, candle, and wine, and was then joined by the other seminar participants. She used old Serbian songs and inspirations from our national dances. Valerie Green is trying to present to the American people the tradition of her ancestors. All seminar participants performed genuine images of the author's vision. Valerie used old, almost forgotten national songs; whose words are full of emotion and meaning. The composer Vedran Vucic made this special arrangement for Miss Green.

Translation by Slobodanka Kecman